

**Zeitschrift:** Bündner Schulblatt = Bollettino scolastico grigione = Fegl scolastic grischun  
**Herausgeber:** Lehrpersonen Graubünden  
**Band:** 49 (1989-1990)  
**Heft:** [1]

**Artikel:** La collavuraziun tranter la cuminanza grischuna da lavur cudeschs per la giuventetgna e la lia rumantscha  
**Autor:** E.A. / F.C.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-356949>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.01.2025

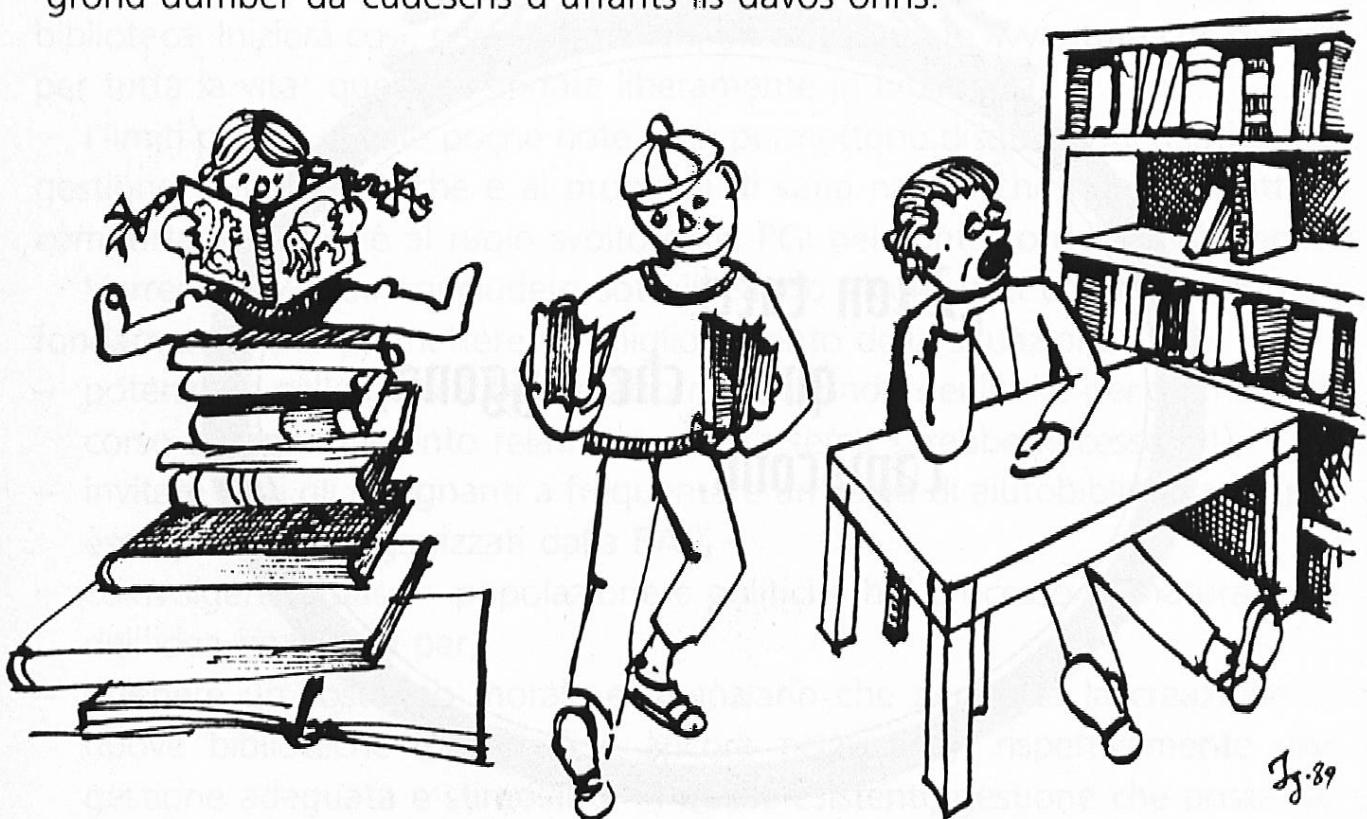
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## La collavuraziun tranter la CUMINANZA GRISCHUNA DA LAVUR CUDESCHS PER LA GIUVENTETGNA e la LIA RUMANTSCHA

L'onn 1967 ha la Lia rumantscha (LR) mess ensemen ina glista cun tut ils cudeschs per giuvenils ch'existevan da lez temp en rumantsch. Quai è succedi sin proposta da la CUMINANZA GRISCHUNA DA LAVUR CUDESCHS PER LA GIUVENTETGNA (CGCG). La glista da l'onn 1967 mussa 17 titels da cudeschs e 39 differents carnets da l'Ovra Svizra da lectura per la giuventetgna (OSL/SJW). Sin fundament da quest prim inventari da la lectura rumantscha per la giuventetgna ha la CGCG silsunter sustegnì per insaquants onns l'ediziun da cudeschs rumantschs per giuvenils. Ils contacts tranter la CGCG e la LR existan pia davent da la fundaziun da quella fin il di dad oz. Adina puspè han gì lieu sentupadas tranter represchentants d'omaduas organisaziuns per discutir cavart propagaziun ed acziuns cuminaivlas a favur dal bun cudesch per la giuventetgna rumantscha.

### Co sa preschenta la purschida da cudeschs rumantschs oz?

L'iniziativa considerabla da nossas uniuns afiliadas ha pussibilità da realisar in grond dumber da cudeschs d'uffants ils davos onns.



Tar cudeschs illustrads e cudeschs per ils prims onns da scola è l'elecziun cuntentaivla, dentant manca il cudesch per il giuvenil da 12 fin 17 onns bunamain cumplettaivla en la purschida rumantscha. En quest sectur, ch'è vegni negligì fin oz, è anc da far blera lavur sche nus vulain che giuvnas e giuvens lectur(a)s chattian la via tar lectura rumantscha era pli tard, suenter lur temp da scola.

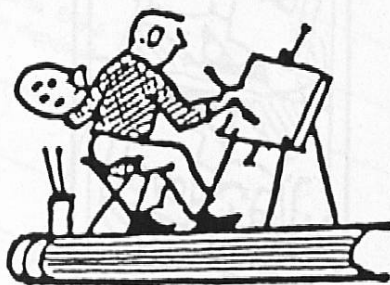
Ord quest motiv èsi fitg impurtant che la Lia rumantscha, sco chasa editura rumantscha, stettia en stretg contact cun las bibliotecas da las regiuns e cunzunt era cun ils scolasts, per savair tge ch'ils uffants legian gugent. Impuls davart dals lecturs da mintga vegliadetgna èn la basa per cumponer noss programm d'ediziun. Natiralmain na vulain nus betg translatar sulettamain cudeschs ord il tudestg. Interessant èn texts originals rumantschs, che raquintan dal mund real, cun il qual er'in uffant rumantsch sa po identifitgar.

Perquai in appel a tut ils/las scribent(a)s ed educatur(a)s: la litteratura rumantscha ha basegn d'ovras per giuvnas e giuvens da 12 enfin 17. Quels onns decidan, sch'in giuven lectur daventa era in lectur creschì.

### **Bibliotecas – ina necessitad per la promoziun da la lectura**

Era en il mund modern d'apparats electronics, dals meds da massa è e resta il cudesch il pli impurtant med d'infurmaziun e scolaziun. Tut quai che carstgauns han ponderà, stgaffi, elavurà e vivì durant millis e millis onns è registrà en cudeschs.

Independent da l'entira tecnica porscha il cudesch tuttas infurmaziuns. Dentant ston ins tschertgar sappientivamain «l'aventura» leger, ma i pretenda engaschi e conflict spiertal. In engaschi che sto vegnir promovì en scola.



## Servetschs da la LIA RUMANTSCHA

Tar la fundaziun d'ina biblioteca nova pon las bibliotecas publicas e quellas da scola retrair *gratuitamain* en lur idiom tut las ediziuns da la Lia rumantscha.

Las uniuns affiliadas da la LR (Uniun dals Grischs, Romania, Renania ed Uniun rumantscha da Surmeir) sco era bleras chasas edituras privatas offere-schan a bibliotecas cundiziuns spezialas per la cumpra da cudeschs. En il decurs dals davos onns ha la LR edì differentas publicaziuns per l'adiever practic en bibliotecas, p.ex.

*manuals:*      *Il vocabulari per bibliotecas* da Tista Murk

en las quatter linguas naziunalas svizras

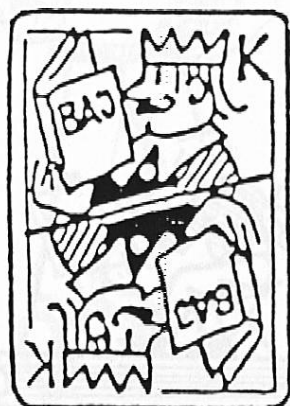
*Il mussavia per bibliotecas* da Tista Murk

elavurà sin basa da publicaziuns e manuals SBB, BPS e GLB

*material:*

- tastginas da lectur
- tezas da scadenza
- cartas da lectur
- cedels per ils blocs da signalaziun
- cartas d'admoniziun
- placat «ils champs spezifics da nossa biblioteca»
- fegls d'inscripziun

E.A./F.C.



**0**  
**Generalitads**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**1**  
**Filosofia**  
**Psicologia**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**2**  
**Religiun**  
**Teologia**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Num: \_\_\_\_\_ Nr.: \_\_\_\_\_  
Adressa: \_\_\_\_\_  
Valaivla enfin: \_\_\_\_\_

**CARTA DA LECTURS fr.**

Cun questa carta pon ins retrair 20 toms. Ella è adina da purtar cun sai.  
Termin d'emprest maximal 1 mais, numnadamain enfin al pli tard:


Num: \_\_\_\_\_ Nr.: \_\_\_\_\_  
Adressa: \_\_\_\_\_  
Valaivla enfin: \_\_\_\_\_

**CARTA DA LECTURS fr.**

Cun questa carta pon ins retrair diesch toms. Ella è adina dá purtar cun sai. Termin d'emprest maximal 1 mais, numnadamain enfin:


**3**  
**Scienzas socialas**  
**Dretg**  
**Administraziun**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**2**

**Tastgina dal lectur**

Num .....  
Prenum .....  
Adressa .....  
.....  
Tel. .... Nr. ....

**3**

Noss sistem d'emprest  
za. Sche Vus return  
nus las lavurs ste  
taxas pauc plascha  
2. admoniziun fr.  
cumissiuons mint